6B02207/6B02208– Специальность «Востоковедение»

Регламент проведение экзамена по дисциплине «Практика перевода восточного языка»

Способ проведения: письменный

Платформа: система Универ

Формат: синхронный

Задания:

1. Теоретическое задание
2. Перевод предложений с корейского языка на родной язык.
3. Перевод текстов с корейского языка на родной язык.

Содержание:

Темы для итогового экзамена.

1. 경제 관련 작문
2. 정치 관련 작문
3. 국제 뉴스 관련 작문
4. 사회와 문화관련 작문 1
5. 사회와 문화관련 작문2
6. 의학 관련 작문 1
7. 의학 관련 작문 2
8. 자막 번역
9. 계약서 번역
10. 전자상거래 관련 작문
11. 스포츠 관련 작문
12. 남북관계 관련 작문
13. 군사 관련 작문
14. 법률 관련 작문
15. 환경 관련 작문

Рекомендуемая литература:

1) 유학수. 시사 러시아어 작문. 2009. 도서출판 뿌쉬낀하우스.

2) 박근우, 정수석.알기 쉬운 시사 러시아어. 2011.명지출판사.

3) Комиссаров В.Н. Теория перевода. 1990. Москва.

Инструкция для студентов

ВАЖНО – экзамен проводится по расписанию, которое заранее должно быть известно студентам и преподавателям. Это ответственность кафедр и факультета.

СТУДЕНТ

1. Сначала должен проверить интернет соединение на компьютерном устройстве (моноблок, ноутбук, планшет). Устройство должно быть обеспечено зарядкой в течение всего времени экзамена.

2. Открыть веб-портал Univer.kaznu.kz через любой браузер, но предпочтительно через Google Chrome.

3. Авторизоваться со своей учетной записью. Если не помнит свой логин и пароль, должен обратиться к своему куратору-эдвайзеру до начала экзамена.

4. Перейти во вкладку Бакалавр, Магистрант или Доктор Phd в зависимости от ступени обучения. Затем активизировать функционал **Расписание экзаменов**.

5. Для тех дисциплин, по которым наступило время экзамена, появится команда **Сдать письменный экзамен** (выделена красным цветом). Это означает, что студент может переходить по ссылке и отвечать на вопросы экзамена.

Функция сдать письменный экзамен Студент на своей странице просмотра расписания экзаменов должен воспользоваться функцией «Начать экзамен».

Функция сдать письменный экзамен активна только после начала времени экзамена.

Функция сдать письменный экзамен доступна студенту на период проведения экзамена. Установленное время для экзамена одинаково для всех факультетов и специальностей.

Функция сдать письменный экзамен активна только для тех студентов, у которых есть незакрытые итоговые ведомости (экзамен, пересдача, Incomplete).

Функция сдать письменный экзамен закрывается по истечению отведенного времени на сдачу экзамена.

ВНИМАНИЕ. В ИС Univer cтудент не может прикреплять файлы. Он обязан вводить свой ответ в поле ответа с помощью клавиатуры компьютера в онлайн режиме.

После перехода по ссылке **Сдать** письменный экзамен откроется окно, где студент увидит вопросы своего экзаменационного билета.

Длительность экзамена составляет ровно 2 часа.

После окончания времени система не примет письменные ответы. Поэтому рекомендуется периодически сохранять напечатанные ответы на странице до истечения времени. На странице отображен таймер, по которому студент может ориентироваться по времени.

Если во время сдачи экзамена, у студентов пропала связь интернета или студент случайно закрыл страницу, то он должен вновь восстановить связь или повторно войдите в систему, повторив шаги с 2 по 7.

В течение экзамена студент может вернуться в систему и продолжить отвечать на вопросы своего билета